Wikipedia

Pisin

Pisin (Tok Pisin)	
Parlada en:	Papua Gine Nova
Area:	Oseania
Tota parlores:	6 miliones
Ordina:	
Familia:	Creol
State ofisial	
Lingua ofisial de:	Papua Gine Nova
Regulada par:	
Sifras	
ISO 639-1	
ISO 639-2	tpi
SIL	tpi

La anunsia a la porteta fronte de la Semetero de la Gera de Lae

Vide ance: Lingua – Lista de linguas

Pisin (o Tok Pisin, pronunsiada /ˌtɔːk ˈpɪsɪn/) es un creol parlada tra la tota de Papua Gine Nova. Lo es un lingua ofisial ala e la lingua la plu usada en acel pais. Entre sinco e ses milion persones usa pisin a alga grado, e per entre un e du milion persones lo es la lingua prima. Familias en la sites, la polisia, e la militares usa comun pisin per comunica con lunlotra.

La nom de la lingua es derivada de la engles "talk pidgin" (parla pijin). Otra nomes inclui "neomelanesian" e "pijin engles melanesian" e, simple, "pidgin".

La lingua es la resulta de la nesesa de comunica entre multe persones variosa de la isolas de la Pasifica, spesial los ci ia es prendeda per labora a la cultiverias grande en Queensland, Australia. Esta isolanes ia crea un pijin con un vocabulo prima engles, ma inclui ance parolas de deutx, melaiu, e la linguas austronesian (posible spesial de Kuanua de la popla Tolai de Britan Nova Este).

La pijin ia evolui a un creol, pisin, en Gine Nova Deutx e ia comensa estende tra la area. On ave linguas prosima relatada, incluinte bislama en Vanuatu e pijin en la Isolas Solomon. Nota ce pisin no es relatada a un otra creol, hiri motu, la creol de Papua, cual es derivada no de engles ma de motu, un lingua de la nativas de la area de Porto Moresby.

Con engles e hiri motu, pisin es un de la tre linguas ofisial de Papua Nova Gine, e es comun usada en la parlamento. La plu de testos de governa es produida en engles, e campanias de informa usa comun pisin. Engles es la lingua major de scolas, ma alga scolas usa pisin en la tre anios prima de scola per promove la aprende de leje.

Fonolojia

La fonolojia de pisin, como multe otra pijines e creoles, es plu simple ca la plu de linguas. Lo ave 16 consonantes e sinco vocales. Nota ce esta varia, dependente de la linguas nativa e la anios de scola de un person. Alga persones usa an des vocales diferente, per esemplo.

En deriva parolas de engles, pisin nesesa simpli la sonas: Per esemplo, la parola engles "hand" (mano) deveni "han", e la parola "pig" (porco) deveni "pik" en pisin. Car pisin no distingui /p/ e /f/, e no distingui /s/, /z/, /ʃ/, /ʒ/, /tʃ/, and /dʒ/, "pis" en pisin pote sinifia la engles "beads", "fish", "peach", "feast" o "peace", e "sip" en pisin pote sinifia la engles "ship", "jib", "jeep", "sieve" o "chief".

Consonantes:

	Labial	Coronal	Palatal	Velar	Glottal
Esplodente	p b	t d		k g	
Fricante	v	s			h
Nasal	m	n		ŋ	
Ladal		l			
Otras	w	r	j		

Vocales:

	Frontal	Sentral	Dorsal
Cluida	i		u
Media	e		o
Abrida		a	

Gramatica

La sufisa *-im* (de la engles "him" - el) pos la verbo indica la transitiva. Per esemplo, *luk* es "regarda" e *lukim* es "vide". Ma alga verbos, como *kaikai* pote es transitiva sin la sufisa.

Tempo e aspeta es indicada par paroletas:

Pasada es indicada par *bin* (de engles "been") ante la verbo:

- *Na praim minista i bin tok olsem* - E la ministro prima ia parla tal.

Continuante es indicada par la verbo + *i stap* (de engles "stop") pos la verbo:

- *Em i slip i stap* - El es dorminte.

Perfeta es indicada par *pinis* (de engles "finish") a la fini de la frase:

- *Em i lusim bot pinis* - El ia sorti ja de la barcon.

Futur es indicada par *bai* (de engles "by and by") a la comensa de la frase o pos la sujeto:

- *Em bai ol i go long rum* - Los va vade a sua sala aora.

Frases cual ave la person tre como un sujeto pone la paroleta *i* (de engles "he") direta ante la verbo. Esta no es un pronom o verbo, ma un marca gramatical. Per esemplo:

- *Kar i tambu long hia* ("autos es proibida asi").

La nom no indica pluralia. Ma si la nom es la sujeto, pluralia es indicada par *ol* (de engles "all") en loca de *i*. Per esemplo:

- *Em ol go hia* ("los vade asi").

Ajetivos prende comun la sufisa *pela* (de engles "fellow") cuando los altera nomes. Un eseta es *liklik* ("peti"), cual pote es ance usada como un averbo. Per esemplo, *dispela bikpela liklik ston* ("esta petra poca grande"). En alga dialetos, *-pela* es pronunsiada *-pla*. Numeros usa comun esta sufisa ance, per esemplo *wanpela* ("un"), *dupela* ("du"), etc.

Pronomes mostra person, numero, e esclui. La numero duple es comun; la numero truple es min comun. Asi es un lista completa:

	Singular	Duple	Truple	Plural
1 escluinte	mi (me)	mitupela (el e me)	mitripela (la du de los e me)	mipela (tota de los e me)
1 incluinte	-	yumitupela (tu e me)	yumitripela (la du de vos e me)	yumipela o yumi (tota de vos e me)
2	yu (tu)	yutupela (la du de vos)	yutripela (la tre de vos)	yupela (la cuatro de vos o plu)
3	em (el)	tupela (la du de los)	tripela (la tre de los)	ol (la cuatro de los o plu

Dupli de parolas es comun en pisin. A alga veses, lo es usada como un metodo de deriva; a otra veses, parolas simple ave un repete de partes. Per esemplo, la distingui entre "barcon" e "ovea" es *sip* per la prima e *sipsip* per numero du.

Ave sola du preposadas propre: *bilong* (de engles "belong") sinifia "de" o "per"; e *long* (de engles "along") sinifia "a", "en", "sur", "con", "asta", etc. pisin usa comun formulas per espresa sutilias: *long namel bilong* es "en la media de".

Esemplo

Papa bilong mipela
Yu stap long heven.
Nem bilong yu i mas i stap holi.
Kingdom bilong yu i mas i kam.
Strongim mipela long bihainim laik bilong yu long graun,
olsem ol i bihainim long heven.
Givim mipela kaikai inap long tude.
Pogivim rong bilong mipela,
olsem mipela i pogivim ol arapela i mekim rong long mipela.
Sambai long mipela long taim bilong traim.
Na rausim olgeta samting nogut long mipela.
Kingdom na strong na glori, em i bilong yu tasol oltaim oltaim.
Tru.

Parolas orijinal de engles:

Papa belong me-fellow
You stop (stay) along heaven.
Name belong you he must he stop/stay
Kingdom belong you he must he come
Strong-him me-fellow along behind-him like belong you along ground,
all-same all he behind-him along heaven.
Give-him me-fellow *kaikai* (food) enough along today.
Forgive-him wrong belong me-fellow,
all-same mi-fellow he forgive-him all other-fellow he make-him wrong along me-fellow.
Stand-by along me-fellow along time belong try-him.
And *raus*-him (chase away) all-together same-thing no-good along me-fellow.
Kingdom and strong and glory, them he belong you thats-all all-time all-time.
Tru.

(Nota: "kaikai" es de la linguas austronesian, parlada par alga colonistes temprana de la isolas de la pasifica; "rausim" es de deutx, de un periodo en cual parte de Papua Gine Nova ia es dominada par Deutxland, e pretes deutx ia introdui cristianisme a la popla ala.)

Tradui leteral:

Padre de nos
Tu resta a sielo.
Nom de tu *i* debe *i* resta santi.
Forti nos a segue vole de tu a tera,
Como tota *i* segue a sielo.
Dona nos come sufisinte per oji.
Pardona mal de nos,
Como nos *i* pardona tota otra *i* fa mal a nos.
Garda a nos a tempo de tenta.
E desprende tota cosa mal a nos.
Rena e forte e gloria, los *i* de tu sola sempre sempre.
Vera.

(Nota ce *long* ("a") e *bilong* ("de") ave multe otra sinifias. La *i* no ave un tradui en elefen, ma marca la predica, cual no es sempre un verbo en pisin!)

Linguas germanica	
Germanica norde	Dansce • Faroisce • Islansce • Norsce • Svensce
Germanica ueste	Africans • Deutx • Engles • Engles antica • Frisce • Ides • Limburgan • Nederlandes • Platdeutx • Scotes
Germanica este	Burgunda • Goto • Langobarda • Vandal
Creoles	Bislama • Creol jamaican • Singles • Sranan • Pisin
Artifisial	Folkspraak • Frenkisch